

Hoja Informativa

Compañía Gillette
Bethel, Connecticut

Finalización de la Investigación Remedial Fase I, Planificación de Medidas Provisionales Remediales

Sitio Duracell Inc., Núm. de Sitio 360011

Sleepy Hollow, Condado de Westchester, New York

Octubre 2011

Antecedente

El antiguo sitio de Duracell Inc. (el "Sitio") está localizado en el número 60 de la calle Elm en la villa de Sleepy Hollow, Condado de Westchester. Entre 1944 y 1984, una planta de fabricación de baterías operaba en el sitio, el cual es actualmente propiedad de la villa de Sleepy Hollow. La planta fue originalmente operada por P.R. Mallory. A partir de 1979, Duracell empezó a manejar las operaciones del sitio hasta 1984, cuando el sitio fue cerrado. Algunos impactos al medio ambiente han ocurrido como resultado de las operaciones de la antigua planta de baterías.

Después del cierre del sitio, Duracell llevó a cabo varios proyectos de limpieza y remediación ambiental en el sitio entre 1988 y 1994. Se demolieron los edificios de la fábrica y los suelos impactados fueron removidos del sitio y de varias propiedades ubicadas adyacentes al sitio. Como consecuencia de estas actividades, el sitio fue eliminado en 1994 del Registro de Sitios Inactivos para la Disposición de Residuos Peligrosos del Estado de Nueva York, después de cumplir con los objetivos de limpieza que fueron establecidos en ese momento para el sitio por el Departamento de Conservación del Medio Ambiente del Estado de Nueva York (NYSDEC), en coordinación con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH).

A finales del 2008, una muestra de suelo de una propiedad cercana a la antigua fábrica fue colectada y analizada por metales. La muestra presentó niveles de mercurio en exceso del objetivo de limpieza de mercurio para suelo actual (2006), recomendado (en inglés, "soil cleanup objective" o SCO) por el NYSDEC para áreas residenciales. Como resultado, el NYSDEC completó una evaluación de las condiciones del suelo en las propiedades aledañas al sitio en mayo del 2009. En base a los resultados encontrados por el NYSDEC, la compañía Gillette (sucesor de Duracell) inició una investigación remedial del sitio en el 2010.

Investigación Remedial Fase I (Terminada)

Entre septiembre y diciembre del 2010, la Compañía Gillette completó la fase inicial de la investigación remedial del sitio. El trabajo se completó bajo la dirección del NYSDEC, y de acuerdo con el Plan de Trabajo de la Investigación Remedial Fase I aprobado por el NYSDEC (agosto del 2010). El trabajo incluyó la colección y el análisis de muestras de suelo de las propiedades aledañas al sitio.

Un reporte que resume los datos de la Investigación Remedial Fase I ha sido completado y aprobado por el NYSDEC. Este reporte incluye un resumen de los datos recopilados, junto con una revisión detallada de otras posibles fuentes potenciales en

Junta Pública
7 de noviembre del 2011
7:00-9:00 PM

Auditorio de la Preparatoria Sleepy Hollow
Sleepy Hollow, New York

La compañía Gillette y el NYSDEC lo invitan a ésta junta para discutir los resultados del reciente programa de muestreo de suelos y de las actividades provisionales de remediación que se tienen planeadas en su área. El NYSDEC dará una breve presentación sobre el proyecto a las 7:00 PM. Visítenos durante esta junta para hacer preguntas sobre la Investigación Remedial Fase I y las próximas actividades en el sitio.

**Periodo de Comentarios Públicos referentes al
Plan de Trabajo del IRM**

Del: 21 de octubre del 2011

Al: 22 de noviembre del 2011

*El Plan está disponible para ser revisado en el
Repositorio de Documentos*

Comentarios sobre el Plan de Trabajo del IRM son bienvenidos durante la junta, y dentro del periodo (30 días) de comentarios públicos descrito en ésta hoja informativa. Usted también puede enviar comentarios por escrito a los gerentes del proyecto presentados al final de esta hoja informativa.

el área de mercurio y plomo en el suelo del área de estudio (por ejemplo, material de relleno usado en el área). Las copias de este reporte están disponibles para su revisión en los repositorios de documentos que se han establecido para el sitio (consulte la sección "Dónde encontrar Información" de esta hoja informativa). Además, cada propietario ha recibido una carta por correo conteniendo los resultados de las muestras de suelo colectadas en su propiedad.

Planificación de Medidas Provisionales Remediales

La compañía Gillette ha desarrollado un Plan de Trabajo sobre las Medidas Provisionales Remediales (en inglés: "Interim Remedial Measures" o IRM), el cuál propone remover los suelos de un selecto número de propiedades aledañas al sitio, las cuales contienen mercurio en concentraciones mayores al objetivo específico de limpieza (SCO) establecido para el sitio. Se espera que la implementación del Plan de Trabajo de las Medidas Provisionales Remediales o IRM resulte en la extracción de suelo en estas áreas que contienen mercurio en exceso del SCO aprobado por el estado y específico del sitio. La implementación de estas Medidas Provisionales

Remediales protegerá la salud humana al minimizar las exposiciones potenciales con el suelo impactado.

Anuncio de Periodo de Comentarios Públicos

El NYSDEC está aceptando comentarios públicos sobre el plan de trabajo propuesto de IRM por un periodo de 30 días, del **21 de octubre del 2011** hasta el **22 de noviembre del 2011**. El Plan de Trabajo propuesto de IRM se encuentra disponible para revisión en los repositorios de documentos descritos en la sección “Dónde Encontrar Información” de esta hoja informativa. Favor de dirigir todos los comentarios por escrito al gerente de proyecto del NYSDEC presentado a continuación.

Para Información Adicional

A Quién Contactar

Si tiene preguntas adicionales, le invitamos a que se comunique con el NYSDEC y el NYSDOH. Los gerentes de proyecto del Estado de Nueva York para este sitio también pueden ser contactados directamente. Por favor haga referencia al sitio Duracell Inc. cuando envíe sus preguntas.

Preguntas Relacionadas al Proyecto

Dan Lanners, Gerente de Proyecto
Departamento de Conservación del Medio Ambiente del Estado de Nueva York
División de Remediación Ambiental
625 Broadway, 11th Floor
Albany, New York 12233-7014
Correo electrónico: drlanner@gw.dec.state.ny.us
(866) 520-2334

Junta Pública

La compañía Gillette, el NYSDEC, y el NYSDOH están planeando una junta pública para discutir los resultados de la Investigación Remedial Fase I y del Plan de Trabajo propuesto de IRM. Los representantes del NYSDEC, NYSDOH, y de la compañía Gillette estarán disponibles para contestar preguntas. La junta se llevará a cabo el **7 de noviembre del 2011** en el auditorio de la preparatoria Sleepy Hollow a las 7:00 de la noche y terminará alrededor de las 9:00 PM. El NYSDEC dará una presentación a las 7:00 PM.

Preguntas de Salud Relacionadas con el Sitio

Fay Navratil
Departamento de Salud del Estado de Nueva York
Oficina de Investigación de Exposiciones del Medio Ambiente
547 River Street
Troy, New York 12180-2216
(518) 402-7880

Donde Encontrar Información

Se han establecido los siguientes tres repositorios de documentos para este sitio:

Librería Pública Warner
121 North Broadway
Tarrytown, NY 10591
(914) 631-7734
Horario:
Lunes & Jueves.: 1 PM – 9 PM
Martes. & Miércoles: 10 AM – 6 PM
Viernes & Sábados: 10 AM – 5 PM
Domingos: 1 PM – 5 PM

Región 3 - NYSDEC
21 South Putt Corners Rd.
New Paltz, NY 12561
(845) 256-3154
Horario:
Lunes – Viernes: 9 AM – 4:45 PM

Villa de Sleepy Hollow
28 Beekman Avenue
Sleepy Hollow, NY 10591
(914) 366-5100
Horario:
Lunes – Viernes: 8:30AM – 4:35 PM

Le alentamos a que comparta esta hoja informativa con sus vecinos e inquilinos, y/o ponga esta hoja informativa en un área visible de su edificio para que otros la puedan ver.

Reciba Hojas Informativas por Correo Electrónico

Reciba información como la contenida en esta hoja informativa directamente a su correo electrónico. El NYSDEC le invita a que se registre en uno o más de los servidores en línea (“*listserv*”) disponibles para sitios contaminados en la siguiente página web: www.dec.ny.gov/chemical/61092.html

Es rápido, es gratis, y le ayudará a mantenerse mejor informado. Como miembro del “*listserv*” usted recibirá periódicamente información y/o anuncios relacionados con todos los sitios contaminados en el condado(s) que ha seleccionado.

Usted también puede continuar recibiendo por un tiempo copias por correo regular con la información del sitio después de haberse registrado en el “*listserv*,” esto hasta que la distribución electrónica se haya completado.

Nota: Por favor ignore esto si usted ya se registró y ha recibido esta hoja informativa electrónicamente.